

Inhalt

	Seite
Vorwort	v
Anmerkungen zur Transkription	VIII
Erster Teil	
Entwicklung der Zahnheilkunde und ihr Stand in Rußland und in der ehemaligen Sowjetunion	
1. Historischer Abriß der Entwicklung der Zahnheilkunde	
1.1 Altertum	1
1.2 Arabische Medizin und Mittelalter	13
1.3 Neuzeit	29
2. Die Entwicklung der Zahnheilkunde in Rußland	
2.1 Anfänge der (Zahn-) Heilkunde in Rußland	44
2.2 Die Entwicklung der Zahnheilkunde von Peter I. bis zum Ersten Weltkrieg	55
Anmerkungen zur Zahntechnik	77
2.3 Kurze Darstellung der zahnheilkundlichen Situation nach der Oktoberrevolution von 1917	80
Zahnmedizinische Fachzeitschriften	86
Zahnmedizinische Gesellschaften	87
3. Zum Stand der Zahnheilkunde gegen Ende des Bestehens der UdSSR	
3.1 Fachbereiche und letzte Erlasse des Gesetzgebers	88
3.2 Zahnärztliche Behandlungseinrichtungen	90

3.3	Die stomatologischen Polikliniken	92
3.4	Aufgabenzuteilung und Praxis der zahnheilkundlichen Disziplinen	
3.4.1	Konservierende Zahnheilkunde	94
3.4.2	Kieferchirurgie	96
3.4.3	Prothetik	99
3.4.4	Orthodontie und Kinderzahnheilkunde	102
3.5	Das Studium der Zahnmedizin in der Sowjetunion von 1917-1991	104
3.6	Zur zahnärztlichen Versorgung der Bevölkerung	108

Zweiter Teil

Herkunft, Bestandteile und Formantia im russischen zahnmedizinischen Fachwortschatz anhand ausgewählter, bisher nicht dokumentierter Beispiele und wichtiger thematischer Bereiche

1.	Der zahnmedizinische Wortschatz als Bestandteil der medizinischen Terminologie und als eigenständiger Bereich	110
1.2	Zur Literatur	118
1.3	Methodisches Vorgehen	121
1.4	Fremdwort, Lehnwort, Internationalismus, Neologismus	126
2.	Beispiele lexikalisch nicht dokumentierter zahnmedizinischer Fachtermini	
2.1	Form- und Wortbildung zahnmedizinischer Begriffe	132

III

2.2 Zur Adaptation fremden Wortgutes	
2.2.1 Grundsätze der phonetischen Adaptation des medizinischen Fachwortschatzes nichtrussischer Herkunft	133
2.2.2 Zur grammatischen Adaptation entlehnter Termini im Russischen	136
2.3 Nichtdokumentierte zahnmedizinische Lexeme	
2.3.1 Beispiele direkter Übernahme	139
2.3.2 Beispiele für Substantivbildungen	146
2.3.3 Beispiele für Adjektivbildungen	150
2.3.4 Beispiele für Präfigierungen	155
2.3.5 Beispiele für Substantivkomposita	159
2.3.6 Beispiele für Adjektivkomposita	163
3. Wichtige thematische Bereiche des zahnmedizinischen Fachwortschatzes	166
3.1 Zur Benennung der Zahnheilkunde und ihrer Teilbereiche im Russischen	167
3.2 Benennungen ausgewählter Sachgruppen der russischen zahnmedizinischen Fachsprache	
3.2.1 Thematischer Bereich: Bohren, Schleifen und Fräsen	171
3.2.2 Thematischer Bereich: Abdruck und Modell	181
3.2.3 Zur Benennung von Füllungen: plomba	194
3.2.4 Thematischer Bereich der prosthetischen Verbindungselemente	
- Benennungen verschiedener Klammerarten	196
- Benennungen der Stegreiterkonstruktion	204
- Benennungen verschiedener Geschiebearten	209
3.2.5 Übernahme gegen Eigenbildung: amfodont und parodont	212

Dritter Teil: Das Glossar

1. Anmerkungen zum Glossar	219
2. Der zahnmedizinische Wortschatz der russischen Sprache anhand von über 3000 häufig auftretenden Fachvokabeln und Wendungen	221
Literaturverzeichnis	311
Anhang	